



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

TRANS/WP.30/2005/7
6 December 2004

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по таможенным вопросам,
связанным с транспортом

(Сто девятая сессия, 31 января - 4 февраля 2005 года,
пункт 7 b) iii) повестки дня)

**ТАМОЖЕННАЯ КОНВЕНЦИЯ О МЕЖДУНАРОДНОЙ ПЕРЕВОЗКЕ ГРУЗОВ
С ПРИМЕНЕНИЕМ КНИЖКИ МДП (КОНВЕНЦИЯ МДП 1975 ГОДА)***

Пересмотр Конвенции

Предложения по поправкам к Конвенции

Записка секретариата

A. СПРАВОЧНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

1. На своей сто восьмой сессии Рабочая группа рассмотрела подготовленный секретариатом документ TRANS/WP.30/2004/33, содержащий три альтернативных предложения по статье 6.2-бис или добавление к ней в виде нового пояснительного замечания. Рабочая группа считает преждевременным утверждать пояснительное замечание к статье 6.2 до тех пор, пока оно не будет рассмотрено совместно с другими вопросами, связанными с пересмотром, и в этой связи постановила отложить обсуждение

* Отдел транспорта направил настоящий документ после истечения официальных сроков представления документации в связи с ограничениями, касающимися ресурсов.

данного вопроса, а также решила просить Специальную группу экспертов изучить данный вопрос на своей будущей сессии (см. TRANS/WP.30/216, пункты 54 и 55).

2. На своей второй сессии Специальная группа экспертов рекомендовала Рабочей группе рассмотреть на ее нынешней сессии пересмотренное предложение по статье 6.2-бис Конвенции. В контексте состоявшихся обсуждений Специальная группа экспертов также рекомендовала рассмотреть комментарий к статье 10 b) приложения 8.

3. В основном документе секретариат приводит выдержки из документа TRANS/WP.30/2004/38, содержащего доклад о работе второй сессии Специальной группы экспертов: эти выдержки касаются вышеуказанных предложений для рассмотрения Рабочей группой.

В. СТАТЬЯ 6.2-БИС: ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ РГ.30, ЕВРОПЕЙСКОГО СООБЩЕСТВА И РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

"Специальная группа экспертов решила рекомендовать Рабочей группе следующий альтернативный текст пояснительного замечания к статье 6.2-бис, которое, возможно, будет представлено в виде комментария:

Разрешение, выдаваемое в соответствии со статьей 6.2-бис, отражается в письменном соглашении между ЕЭК ООН и международной организацией. [Без ущерба для соответствующих положений Конвенции] в данном соглашении предусматривается, что международная организация [соблюдает соответствующие положения Конвенции,] уважает компетенцию Договаривающихся сторон Конвенции и выполняет решения Административного комитета и просьбы Исполнительного совета МДП. Посредством подписания соглашения международная организация подтверждает, что она признает ответственность, предусматриваемую разрешением. Положения соглашения также применяются в отношении обязанностей международной организации, изложенных в статье 10 b) приложения 8, в том случае, если централизованное печатание и распространение книжек МДП осуществляется вышеупомянутой международной организацией. Соглашение утверждается Административным комитетом.

Специальная группа экспертов рекомендовала Рабочей группе утвердить данный текст на ее сто девятой сессии в качестве комментария, немедленно вступающего в силу. Специальная группа экспертов далее рекомендовала после завершения обсуждения других предложений о поправках вновь рассмотреть его на предмет того, необходимы ли

дополнительные поправки к статье 6.2-бис, включая, возможно, изменение текста комментария к пояснительному замечанию.

Российская Федерация считает, что основной текст следует рассматривать в качестве пояснительного замечания к статье 6.2-бис, а не комментария. Российская Федерация также полагает необходимым сохранить во втором предложении формулировку, содержащуюся во вторых квадратных скобках.

Кроме того, Специальная группа экспертов решила рекомендовать Рабочей группе добавить к статье 10 b) приложения 8 следующее пояснительное замечание/комментарий:

Соглашение, указываемое в [пояснительном замечании/комментарии] к статье 6.2-бис, применяется также в отношении обязанностей международной организации, упомянутых в подпункте b) данной статьи, в том случае, если централизованное печатание и распространение книжек МДП осуществляется вышеупомянутой международной организацией".
